

対訳絵本 中国語から日本語へ

※繁体字は台湾の出版物です
 <上段：中国語 下段：日本語>

資料コード	書名	※	作者名	出版社	請求記号
118019101	帕拉帕拉山的妖怪	繁体字	頼馬/著	台湾和英出版社	E/LA1/環日J
117976152	パラパラ山のおぼけ		中由美子/訳	岩崎書店	E/ライ/環日J
118019085	春神跳舞的森林	繁体字	頼馬/著	格林文化事業股份有限公司	E/LA1/環日J
117976419	アティと森のともだち		中由美子/訳	岩崎書店	E/イエン/環日J
118528001	迷戏		姚紅/著	訳林出版社	E/YAO/環日J
118458805	京劇がきえた日 秦淮河・一九三七		中由美子/訳	童心社	E/ヨウ/環日J
118018442	老鼠娶新娘		張玲玲/著 劉宗慧/図	二十一世紀出版社	E/ZHA/環日J
117976427	ねずみのおよめいり		高佩玲/訳	河出書房新社	E/モニカ/環日J
116595375	荷花鎮的早市		周翔/著	二十一世紀出版社	E/ZHO/環日J
116596068	ヤンヤンいちばへいく		文妹/訳	ポプラ社	E/シユウ/環日J
118929201	辞旧迎新过大年—春节		王早早/文 王书音/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965014	中国の四季の絵本 1 元旦		王早早/文 /絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ/環日J
118929219	火树银花不夜天—元宵节		王早早/文 石子儿/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965014	中国の四季の絵本 1 小正月		王早早/文 石子儿/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ/環日J
118929227	春蕾黄非试春盘—立春		王早早/文 黄驰衡/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965022	中国の四季の絵本 2 立春		王早早/文 黄驰衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-2/環日J
118929243	牧童遥指杏花村—清明节		王早早/文 李剣/絵 沈冰/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965022	中国の四季の絵本 2 春のお彼岸		王早早/文 黄驰衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-2/環日J
118929235	二月二, 龙抬头—春龙节		王早早/文 黄虫肚子/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965031	中国の四季の絵本 3 はじまりの季節		王早早/文 黄虫肚子/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-3/環日J
118929300	谷粟为粥和豆煮—腊八节		王早早/文 黄虫肚子/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965031	中国の四季の絵本 3 花祭り		王早早/文 黄虫肚子/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-3/環日J
118929250	粽米飘香艾蒲长—端午节		王早早/文 寇嵐/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965049	中国の四季の絵本 4 端午節		王早早/文 寇嵐/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-4/環日J
118929268	牛郎织女的传说—七夕节		王早早/文 胡文如/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965049	中国の四季の絵本 4 七夕		王早早/文 胡文如/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-4/環日J
118929276	千里共婵娟—中秋节		王早早/文 刘婷/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965055	中国の四季の絵本 5 お月見		王早早/文 刘婷/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-5/環日J
118929284	遥知兄弟登高处—重阳节		王早早/文 王凤/絵 段虹/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965055	中国の四季の絵本 5 秋の行事		王早早/文 王凤/絵 段虹/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-5/環日J
118929292	冬至阳生春又来—冬至节		王早早/文 黄驰衡/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965063	中国の四季の絵本 6 神様を祭る		王早早/文 黄驰衡/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-6/環日J
118929318	二十三, 糖瓜粘—灶王节		王早早/文 芝麻醬/絵	北京師範大学出版社	E/WAN/環日J
118965063	中国の四季の絵本 6 先祖を祭る		王早早/文 芝麻醬/絵	神奈川共同出版販売	386/チュウ-6/環日J
118966211	北京		于大武/作	北京師範大学出版社	E/YU/環日J
118819999	北京 中軸線につくられたまち		于大武/作 文妹/訳	ポプラ社	E/ウ/環日J
118966245	団圓		余丽琼/著 朱成梁/絵	北京師範大学出版社	E/YU/環日J
118581431	チュンチェ		ユイ・リー・チョン/文 チュ・チョンリヤン/絵 中由美子/訳	ポプラ社	E/ウ/環日J
118966161	小石獅		熊亮/文・絵		E/X10/環日J
119088932	ちいさなこまいぬ		キム・シオン/作 長田弘/訳	コンセル	E/ウ/環日J

資料コード	書名	※	作者名	出版社	請求記号
118929193	我变成一只喷火龙了		頼馬/著	河北少年儿童出版社	E/LA I/環日J
116847892	おこりぼうのアングリー		ライマ/作 宝迫典子/訳	朔北社	E/ライ/環日H
118966237	宝儿		心怡/改編 蔡皋/絵	明天出版社	E/BAO/環日J
118842396	パオアルのキツネたいじ		蒲松齡/原作 心怡/再話 蔡皋/絵	徳間書店	E/ホ/環日J
118978928	虎王子		陈江洪/著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
119118464	ウェン王子とトラ		チェン・ジャンホン/作・絵 平岡敦/訳	徳間書店	E/チン/環日J
119267063	神马		陈江洪/著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
119118506	この世でいちばんすばらしい馬		チェン・ジャンホン/作・絵 平岡敦/訳	徳間書店	E/チン/環日J
119308651	小莲		陈江洪/著	北京科学技術出版社	E/CHE/環日J
119176281	ハスの花の精リアン		チェン・ジャンホン/作・絵 平岡敦/訳	徳間書店	E/チン/環日J
119312182	小鱼散步		陈致元/文・絵	明天出版社	E/CHE/環日J
119173973	シャユイのさんぽ		チェン・ジーユエン/作 中由美子/訳	光村教育図書	E/チン/環日JH
119314071	子儿吐吐		李瑾倫/著	明天出版社	E/LI/環日J
114807707	たね、べっべっ		李瑾倫/作・絵 宝迫典子/訳	PHP研究所	E/リ/環日J
119308645	火城一九三八		蔡皋/著	訳林出版社	E/CAI/環日J
119545856	火城 燃える町-1938		蔡皋/文 蔡皋/絵 [アオ]子/絵	童心社	E/サイ/環日J
119474141	悟空、乖!		向華/文	連環画出版社	E/XIA/環日J
119341181	悟空、やっぱりきみがすき!		向華/作 馬玉/絵 施桂榮/訳	ポプラ社	E/カ/環日J
118966237	宝儿		宝児 心怡/改編, 蔡皋/絵	明天出版社	E/BAO/環日J
119173965	パオアルのキツネたいじ		蒲松齡/原作, 心怡/再話, 蔡皋/絵, 中由美子/訳	徳間書店	E/ホ/環日J
					未所蔵
119989352	父さんたちが生きた日々		岑龍/作, 中由美子/訳	童心社	E/ツ/環日J
					未所蔵
119724261	きょうはだいじゅうたい		哲也/文, 劉貞秀/絵, 陳馨茹/訳	金の星社	E/テヤ/環日J
					未所蔵
119505785	ひやくにんのおとうさん		譚小勇/文, 天野祐吉/文, 譚小勇/絵	福音館書店	E/ツ/環日J
					未所蔵
119075830	なみだでくずれた万里の長城		唐亜明/文, 蔡皋/絵	岩波書店	E/トウ/環日J
121978245	木耳		楊紅櫻/文, 艾蓮娜・勒内弗/絵	安徽少年儿童出版社	E/YAN/環日J
120754182	木の耳		ヤン ホンイン/文, エレーヌ・ルヌヴー/絵, 中由美子/訳	樹立社	E/ヤン/環日J
	我是花木兰				未所蔵
21124922ほか	あたしは花ムーラン		チン ウェンチュン/文, ユイ・ロン/絵, 中由美子/訳	樹立社	E/チン/環日J

職員による翻訳絵本

※1~5の日本語絵本については、職員による手作り翻訳本なので貸出はできません。

資料コード	書名	※	作者名	出版社	請求記号
114125480	水果們的晚會	繁体字	Yang Huan/文 Gong Yu	親親文化事業有限公司	E/YAN/環日J
114125480	くだものたちのパーティ		環日本海交流室/訳		※ 閲覧のみ
112134053	彩絵本中国民間故事 汉族			浙江少年儿童出版社	E/CA I/環日J
112134053	中国民話 漢族		環日本海交流室/訳		※ 閲覧のみ
112134088	彩絵本中国民間故事 回族			浙江少年儿童出版社	E/CA I/環日JH
112134088	中国民話 回族		環日本海交流室/訳		※ 閲覧のみ
112134070	彩絵本中国民間故事 朝鮮族			浙江少年儿童出版社	E/CA I/環日J
112134070	中国民話 朝鮮族		環日本海交流室/訳		※ 閲覧のみ
112873447	呂洞賓戯牡丹		Meng Yin/ほか編文	河北少年儿童出版社	E/CA I/環日JH
112873447	黄鶴樓の伝説		環日本海交流室/訳		※ 閲覧のみ